

Statuts

Statuten



CMS Conférence mennonite suisse
KMS Konferenz der Mennoniten der Schweiz

Statuts

Statuten

Conférence mennonite suisse CMS (Anabaptistes)
Konferenz der Mennoniten der Schweiz KMS (Alttäufer)

1	Nom	4
2	Siège	4
3	Durée	4
4	But	4
5	Membres	6
6	Ressources	6
7	Organes	8
8	Bons offices, suspensions et exclusions	12
9	Adoption et mesures transitoires	12

Name	5	1
Sitz	5	2
Dauer	5	3
Zweck	5	4
Mitglieder	7	5
Mittel	7	6
Organe	9	7
Vermittlung, Suspendierung und Ausschluss	13	8
Annahme und vorübergehende Massnahmen	13	9

Préambule

¹Les Eglises ou communautés évangéliques mennonites suisses, autonomes et libres dans le choix de leur organisation et vie communautaire, forment ensemble la Conférence mennonite suisse qui est une association régie par les articles 60ss du Code civil suisse.

²La Conférence dispose, outre les présents *Statuts*, de *Dispositions internes*, d'une *Confession de foi* et d'une *Vision* adoptées par l'Assemblée des délégués (AD).

³Le présent document inclut la forme féminine. Néanmoins, pour en faciliter la lecture, seule la forme masculine est utilisée.

1 Nom

Conférence mennonite suisse CMS (Anabaptistes), ci-après « Conférence ».

2 Siège

Le siège de la *Conférence* est situé en Suisse, à Langnau dans l'Emmental.

3 Durée

La durée de la *Conférence* est illimitée.

4 But

¹La *Conférence* a pour but d'aider les communautés membres:

- à vivre et témoigner de l'Évangile de Jésus-Christ et contribuer ainsi à l'édification de son Église et l'avancement de son Royaume;
- à développer la communion, l'unité et la solidarité entre ses membres;
- à favoriser un témoignage chrétien inspiré des valeurs anabaptistes-mennonites en s'engageant notamment pour la justice et la paix dans l'Église et la société;
- à être attentives au respect de la liberté individuelle et à exprimer la solidarité humaine au travers de leur engagement social.

Präambel

¹Die evangelischen Mennonitengemeinden (Alttäufer) der Schweiz, je autonom und frei in der Organisation und der Gestaltung ihres Gemeinlebens, bilden zusammen die Konferenz der Mennoniten der Schweiz (Alttäufer), ein Verein gemäss Artikel 60ff des ZGB.

²Die Konferenz verfügt nebst diesen *Statuten* über *Interne Bestimmungen*, *Glaubensgrundlagen* und ein *Leitbild*, welche von der Delegiertenversammlung (DV) verabschiedet werden.

³Das vorliegende Dokument schliesst die weibliche Form mit ein; aus Gründen der Lesbarkeit wird jedoch nur die männliche Schreibweise benutzt.

1 Name

Konferenz der Mennoniten der Schweiz KMS (Alttäufer), nachfolgend „Konferenz“.

2 Sitz

Sitz der *Konferenz* ist Langnau im Emmental (Schweiz).

3 Dauer

Die Dauer der *Konferenz* ist unbefristet.

4 Zweck

¹Die *Konferenz* hat zum Zweck, die Mitgliedsgemeinden zu unterstützen:

- in ihrem Leben und Bezeugen des Evangeliums von Jesus Christus, im Aufbau der Kirche und der Förderung des Reichs Gottes;
- bei der Förderung der Gemeinschaft, der Einheit und Solidarität unter den Mitgliedern;
- in ihrem Engagement für ein täuferisch-mennonitisch geprägtes, christliches Zeugnis, welches sich besonders für Gerechtigkeit und Frieden in Kirche und Gesellschaft einsetzt;
- darin, sowohl die Freiheit des Einzelnen zu achten als auch die Solidarität der Menschen untereinander und die gegenseitige Fürsorge durch soziales Engagement zu leben.

²La *Conférence* a encore pour buts :

- d'assumer et de coordonner en Suisse et à l'étranger, les actions ou activités communes et celles qui dépassent le cadre usuel des communautés locales, membres de la *Conférence* ;
- de représenter les membres, notamment pour les relations au niveau régional, national ou international, avec d'autres fédérations d'Eglises, mennonites et autres, avec les autorités, les médias, ainsi qu'avec d'autres institutions ou organisations.

5 Membres

¹La *Conférence* rassemble, à l'exclusion de toute personne physique, les communautés qui répondent aux conditions suivantes :

- elles adhèrent à la *Confession de foi* et à la *Vision* ;
- elles acceptent les présents *Statuts* ainsi que les *Dispositions internes* ;
- elles sont organisées conformément au Code civil suisse.

²Sur la proposition du *Comité*, l'AD se détermine sur la candidature des communautés.

³Le *Comité* décide de la participation à l'AD des délégués qui représentent les « communautés observatrices » ; ceux-ci n'ont toutefois pas le droit de vote.

6 Ressources

¹Les ressources de la *Conférence* sont assurées par la contribution des communautés locales. La *Conférence* peut en outre recevoir des dons, des legs et des prestations de services de la part de particuliers, personnes physiques ou morales.

²L'AD définit le montant de la cotisation annuelle par communauté membre.

³La *Conférence* ne répond de ses dettes que sur son propre patrimoine. Les membres n'assument aucune responsabilité financière au-delà d'une cotisation annuelle, fixée selon les modalités décrites ci-dessus. Les membres n'ont aucune responsabilité pour les dettes de la *Conférence* et ils n'ont aucun droit sur l'actif social.

²Die *Konferenz* hat weitere Ziele:

- sie übernimmt und koordiniert in der Schweiz und im Ausland jene Aktionen und Aktivitäten, die über den üblichen Rahmen der lokalen Mitgliedsgemeinden hinaus gehen;
- sie vertritt die Mitglieder, u.a. in regionalen, nationalen und internationalen Beziehungen zu anderen kirchlichen Verbänden (mennonitische oder andere), zu Behörden, Medien, sowie anderen Institutionen oder Organisationen.

5 Mitglieder

¹Die *Konferenz* vereinigt die Gemeinden (keine natürlichen Personen), die folgende Bedingungen erfüllen:

- sie anerkennen die *Glaubensgrundlagen* sowie das *Leitbild*;
- sie nehmen die vorliegenden *Statuten* sowie die *Internen Bestimmungen* an;
- ihre Organisationsform entspricht dem ZGB.

²Auf Vorschlag des *Vorstandes* hin entscheidet die DV über die Aufnahmeanträge von Gemeinden.

³Der *Vorstand* entscheidet über die Teilnahme an der DV von Delegierten der Gemeinden mit Beobachterstatus; diese haben jedoch kein Stimmrecht.

6 Mittel

¹Die Mittel der *Konferenz* werden durch die Beiträge der lokalen Gemeinden sichergestellt. Die *Konferenz* kann zudem auch Gaben, Legate sowie Dienstleistungen von Einzelpersonen, natürlichen oder juristischen Personen annehmen.

²Die DV legt den jährlichen Mitgliederbeitrag pro Mitgliedsgemeinde fest.

³Die *Konferenz* haftet für ihre Verbindlichkeit nur mit dem Konferenzvermögen. Die finanzielle Haftung der Mitglieder ist auf einen Jahresbeitrag begrenzt, welcher nach oben genanntem Vorgehen bestimmt wird. Die Mitglieder haften nicht für die Schulden der *Konferenz*; sie haben auch kein Anrecht auf das Konferenzvermögen.

7 Organes

Les organes de la *Conférence* sont :

- l'*Assemblée des délégués* (AD);
- le *Comité*;
- les *réviseurs des comptes*.

L'AD ou le *Comité* peuvent constituer des commissions ou groupes de travail auxquels un mandat précis est confié.

7.1 Assemblée des délégués (AD)

¹L'*Assemblée des délégués* est le pouvoir suprême de la *Conférence*.

Les communautés membres sont représentées par un ou plusieurs délégués nommés par les communautés elles-mêmes; leur nombre est déterminé comme suit :

- 1 délégué pour une communauté jusqu'à 20 membres
- 2 délégués pour une communauté de 21 à 100 membres
- 3 délégués pour une communauté de 101 à 150 membres
- 4 délégués pour une communauté de 151 à 200 membres
- 5 délégués pour une communauté de plus de 200 membres.

²Le *Comité* convoque l'AD par écrit (courrier postal ou électronique) au moins une fois par année avec un préavis de 4 semaines; la convocation est accompagnée d'un ordre du jour qui peut être amendée par les délégués ou les membres. L'AD est également convoquée si 20% des membres au minimum en font la demande.

³Une décision de l'AD est valide si elle est prise à la majorité absolue (la moitié au moins des bulletins valables remis plus une voix).

⁴Une majorité des 2/3 est nécessaire pour une modification des *Statuts*, des *Dispositions internes* et de la *Confession de foi*, de même que pour la dissolution de l'association.

⁵Outre les attributions que la loi confère à l'AD, cet organe dispose des compétences suivantes :

- adopter et modifier les *Statuts* de la *Conférence*, les *Dispositions internes*, la *Confession de foi* et la *Vision*;
- approuver les comptes, ainsi que le budget et donner décharge au *Comité*;
- admettre et exclure des membres;
- décider de la dissolution de la *Conférence* et de l'affectation de son patrimoine, conformément aux *Statuts*;

7 Organe

Organe der *Konferenz* sind:

- die *Delegiertenversammlung* (DV);
- der *Vorstand*;
- die *Rechnungsrevisoren*.

Die DV oder der *Vorstand* können Kommissionen oder Arbeitsgruppen einsetzen, welche mit einem bestimmten Mandat beauftragt werden.

7.1 Delegiertenversammlung (DV)

¹Die *Delegiertenversammlung* bildet das oberste Organ der *Konferenz*.

Mitgliedsgemeinden werden von einem oder mehreren von ihnen gewählten Delegierten vertreten; ihre Anzahl wird wie folgt festgelegt:

- 1 Delegierter für Gemeinden mit bis zu 20 Mitglieder
- 2 Delegierte für Gemeinden mit 21 bis 100 Mitglieder
- 3 Delegierte für Gemeinden mit 101 bis 150 Mitglieder
- 4 Delegierte für Gemeinden mit 151 bis 200 Mitglieder
- 5 Delegierte für Gemeinden mit mehr als 200 Mitglieder.

²Die DV wird mindestens einmal pro Jahr durch den *Vorstand* mit Vierwochenfrist schriftlich (postalisch oder elektronisch) einberufen unter Angabe der Tagesordnung, zu der Delegierte und Mitglieder Anträge einbringen können. Sie ist auch einzuberufen, wenn dies von mindestens 20% der Mitglieder verlangt wird.

³Ein Entscheid der DV ist gültig, wenn er mit absolutem Mehr (mindestens die Hälfte aller gültig abgegebenen Stimmen plus eine Stimme) getroffen wird.

⁴Ein 2/3 Mehr der gültig abgegebenen Stimmen ist notwendig für die Änderung der *Statuten*, der *Internen Bestimmungen* und der formulierten *Glaubensgrundlagen* sowie für die Auflösung des Vereins.

⁵Zusätzlich zu den Befugnissen, welche der DV von Gesetzes wegen gewährt sind, besitzt sie folgende Kompetenzen:

- Annahme der *Statuten* der *Konferenz*, der *Internen Bestimmungen*, der *Glaubensgrundlagen*, sowie des Leitbildes;
- Genehmigung der Rechnung und des Budget und Entlastung des *Vorstandes*;
- Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern;
- Beschluss über Auflösung der *Konferenz* und Zuteilung des Konfe-

- nommer les membres du *Comité*, dont le président porte le titre de Président de la *Conférence*;
- nommer le *Secrétaire général*;
- nommer les *réviseurs des comptes*;
- nommer ou confirmer les membres des commissions ou groupes de travail qu'elle constitue.

⁶Le président de l'AD peut décider de l'huis-clos de tout ou partie de la séance (AD); il en sera de même à la demande de plus de 10 délégués; dès lors, seuls les délégués, les membres du *Comité*, ainsi que les membres des commissions et des groupes de travail des divers secteurs d'activités peuvent y participer.

7.2 Comité

¹Le *Comité* est constitué en principe de 7 membres: un *président*, deux *vice-présidents*, un *secrétaire général* et 3 assesseurs. Il assume les fonctions que le Code civil, les *Statuts* et les *Dispositions internes* confèrent à l'organe de direction de la *Conférence*. Plus particulièrement ses tâches sont les suivantes:

- représenter la *Conférence*;
- pourvoir à la convocation de l'AD avec communication de l'ordre du jour et désigner un président pour chaque AD;
- exécuter les mandats généraux et spéciaux qui lui sont conférés par l'AD;
- nommer les membres des groupes de travail qu'il constitue;
- conduire les projets adoptés par l'AD;
- désigner en son sein, une personne responsable pour chaque secteur d'activité;
- proposer des programmes d'action dans les différents *Secteurs d'activité* de la *Conférence*;
- pourvoir à la couverture des engagements financiers;
- préparer le budget de la *Conférence* et le soumettre pour décision à l'AD;
- établir les comptes de l'exercice passé et les soumettre pour contrôle et approbation aux organes compétents;
- gérer les différents fonds (caisse d'études, etc);
- établir un rapport d'activité.

- renzvermögens gemäss *Statuten*;
- Wahl der Mitglieder des *Vorstandes* und dessen Präsidenten, der den Titel Präsident der *Konferenz* trägt;
- Wahl des *Generalsekretärs*;
- Wahl der *Rechnungsrevisoren*;
- Wahl oder Bestätigung der Mitglieder der Kommissionen oder Arbeitsgruppen, die sie beauftragt.

⁶Auf Anordnung des Präsidenten der DV oder auf Antrag von mehr als 10 Delegierten kann ein Teil oder eine ganze Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit abgehalten werden; in diesem Fall sind lediglich die Delegierten, die Mitglieder des *Vorstandes*, sowie die Mitglieder der Kommissionen und Arbeitsgruppen der verschiedenen Aktivitätsbereiche zugelassen.

7.2 Vorstand

¹Der *Vorstand* besteht im Prinzip aus 7 Mitgliedern: ein *Präsident*, zwei *Vizepräsidenten*, ein *Generalsekretär* und 3 Beisitzer. Er übernimmt jene Funktionen, die das ZGB, die Statuten und die *Internen Bestimmungen* dem Leitungsorgan der *Konferenz* verleihen. Insbesondere hat er folgende Aufgaben: der *Vorstand*

- vertritt die *Konferenz*;
- beruft die DV ein unter Bekanntgabe der Tagesordnung und bestimmt einen Präsidenten für jede Sitzung der DV;
- führt die allgemeinen und besonderen Mandate aus, die er von der DV erhält;
- wählt die Mitglieder der Arbeitsgruppen, welche von ihm eingesetzt werden.
- führt die Projekte aus, welche von der DV angenommen wurden;
- bestimmt aus seiner Mitte je eine verantwortliche Person pro Aktivitätsbereich;
- schlägt Aktionsprogramme für die verschiedenen *Aktivitätsbereiche* der *Konferenz* vor;
- stellt die finanziellen Verpflichtungen sicher;
- bereitet das Budget der *Konferenz* vor und legt es der DV zum Entschluss vor;
- erstellt die Rechnung für das abgelaufene Haushaltsjahr und legt diese den entsprechenden Organen zur Prüfung und Genehmigung vor;
- verwaltet die verschiedenen Fonds (Studienkasse, usw);
- erstellt einen Tätigkeitsbericht.

²La durée de fonction est de 4 ans, sauf pour le *secrétaire général* qui bénéficie d'un contrat de travail. Les membres du *Comité* sont rééligibles.

³La *Conférence* est engagée par la signature collective à deux des membres du *Comité*.

7.3 Secteurs d'activités, Commissions et Groupes de travail

¹Pour davantage de clarté dans l'organisation, les activités de la *Conférence* sont regroupées par secteurs. Les *secteurs d'activités* sont définis par l'AD.

²L'AD et le *Comité* peuvent se procurer aide et conseil auprès des Secteurs d'activité, des Commissions et des Groupes de travail constitués.

8 Bons offices, suspension et exclusions

8.1 Bons offices

Lorsque le *Comité* apprend l'existence d'une difficulté persistante au sein d'une communauté membre, il peut décider de proposer ses bons offices. Il peut déléguer cette tâche et proposer l'intervention d'un groupe de travail qu'il constitue ou d'experts extérieurs.

8.2 Suspension & exclusion

La communauté membre dont le comportement n'est pas compatible avec la lettre ou l'esprit des présents *Statuts*, des *Dispositions internes*, de la *Confession de foi* ou de la *Vision*, peut faire l'objet d'une décision de suspension ou d'exclusion.

8.3 Dissolution

¹La dissolution de la *Conférence* peut être prononcée par l'AD dont le quorum est atteint et si la majorité qualifiée des 2/3 des suffrages exprimés souhaite la dissolution.

²Lors de la dissolution de la *Conférence*, les biens reviennent à la *Conférence mennonite mondiale*. Les membres n'ont aucun droit sur le patrimoine de l'association.

9 Adoption et mesures transitoires

¹Les présents *Statuts* ont été adoptés par l'AG siégeant le 8 novembre 2014 à Langnau.

²Ils remplacent toutes les dispositions antérieures et entrent en vigueur

²Die Amtsdauer beträgt 4 Jahre, ausgenommen für den *Generalsekretär*, welcher in einem Anstellungsverhältnis steht. Die Vorstandsmitglieder sind wiederwählbar.

³Zeichnungsberechtigt kollektiv zu zweien sind die Vorstandsmitglieder.

7.3 Aktivitätsbereiche, Kommissionen und Arbeitsgruppen

¹Die Aktivitäten der *Konferenz* werden unterschiedlichen Bereichen zugeteilt, um eine bessere Übersicht der Organisation zu erreichen. Die *Aktivitätsbereiche* werden durch die DV definiert.

²Die DV und der *Vorstand* können von den Aktivitätsbereichen, den Kommissionen und den Arbeitsgruppen Hilfe und Beratung anfordern.

8 Vermittlung, Suspendierung und Ausschluss

8.1 Vermittlung

Wenn der *Vorstand* von einer andauernden Schwierigkeit innerhalb einer Mitgliedsgemeinde erfährt, kann er einen Vermittlungsdienst anbieten. Er kann den Vermittlungsdienst delegieren und den Einsatz einer von ihm einberufenen Arbeitsgruppe oder von externen Experten vorschlagen.

8.2 Suspendierung & Ausschluss

Eine Mitgliedsgemeinde, deren Verhalten in Wortlaut oder Auslegung mit diesen *Statuten*, den *Internen Bestimmungen*, den *Glaubensgrundlagen* oder dem *Leitbild* nicht vereinbar ist, kann Gegenstand einer Suspendierung oder eines Ausschlussentscheides werden.

8.3 Auflösung

¹Die *Konferenz* kann von einer beschlussfähigen DV aufgelöst werden, wenn der Beschluss ordentlich traktandiert wurde und mit einer 2/3-Mehrheit gefasst wird.

²Bei Auflösung der *Konferenz* geht das Vermögen an die *Mennonitische Weltkonferenz* über. Die Mitglieder haben keinen Anspruch auf das Vereinsvermögen.

9 Annahme und vorübergehende Massnahmen

¹Die vorliegenden *Statuten* sind von der DV am 8. November 2014 in Langnau angenommen worden.

²Sie ersetzen alle vorhergehenden Bestimmungen und treten unmittelbar

dès leur adoption.

³Les communautés membres de la *Conférence* au jour de l'entrée en vigueur des présents *Statuts* – et qui ne remplissent pas l'une ou l'autre des conditions d'adhésion (art. 5) – disposent d'un délai échéant au 31 décembre 2015, pour se mettre en conformité avec les nouveaux Statuts.

⁴La *Vision* de la *Conférence* sera élaborée après l'adoption des *Statuts* et soumise à l'AD pour adoption.

nach ihrer Annahme in Kraft.

³Mitgliedsgemeinden der *Konferenz*, welche an dem Tag, an dem diese *Statuten* in Kraft treten, die eine oder andere Mitgliedschaftsbedingung (Art. 5) nicht erfüllen, erhalten einen Aufschub bis zum 31. Dezember 2015, um sich den neuen Statuten anzupassen.

⁴Das *Leitbild* der *Konferenz* wird nach der Annahme der *Statuten* erarbeitet und der DV zur Genehmigung vorgelegt.

Impressum



CMS Conférence mennonite suisse
KMS Konferenz der Mennoniten der Schweiz

www.menno.ch
info@menno.ch

© 2014 CMS/KMS

Layout : Editions de La Talwogne, Les Ponts-de-Martel
Impression/Druck : IMEAF, France